

B2.32.1 Cortesía verbal

Cortesía verbal



Verbale beleefdheid maakt het mogelijk om de directe vorm van een zin te veranderen zodat je vriendelijker, professioneler of minder direct klinkt.

1. Verbale beleefdheid kan worden bereikt door het onderwerp te veranderen: "yo" wordt vervangen door vormen als "tú", "uno"/"se" om te generaliseren of directe verantwoordelijkheid te vermijden.
2. De voorwaardelijke wijs (condicional), de onvoltooid verleden tijd (imperfecto) en de aanvoegende wijs (subjuntivo) worden gebruikt om bevelen en verzoeken zachter en beleefder te maken.

Cambiar sujeto (Het onderwerp veranderen) Ejemplo (Voorbeeld)

Yo	Tú	Yo caliente la salsa y siempre se pega (<i>Ik verwarm de saus en die plakt altijd aan</i>) Cuando calientas la salsa, siempre se pega (<i>Wanneer je verwarmt je de saus, plakt die altijd aan</i>)
Yo	Uno	Yo hago lo que puedo (<i>Ik doe wat ik kan</i>) Uno hace lo que puede (<i>Men doet wat men kan</i>)
Yo	Se	He quemado la salsa (<i>Ik heb de saus aangebrand</i>) Se ha quemado la salsa (<i>De saus is aangebrand</i>)
Tú	Nosotros	Corta la manzana fino (<i>Snijd de appel fijn</i>) Cortamos la manzana fino (<i>We snijden de appel fijn</i>)

Atenuar órdenes (Bevelen verzachten) Ejemplo (Voorbeeld)

Imperativo	deber/ tener que en condicional + infinitivo	Dora la carne (<i>Schroei het vlees aan</i>) Deberías dorar la carne (<i>Je zou het vlees moeten aanbraden</i>)
Pretérito perfecto	Imperfecto de indicativo	Lo has dicho tarde (<i>Je hebt het gezegd laat</i>) Podías haberlo dicho antes. (<i>Je had het eerder kunnen zeggen.</i>)
Presente	Imperfecto de subjuntivo	Quiero más información (<i>Ik wil meer informatie</i>) Quisiera más información. (<i>Ik zou graag meer informatie willen.</i>)

1. Vertaal en kies het juiste antwoord

1. Cuando _____ el queso demasiado rápido, se te quedan grumos y luego cuesta integrarlo en la salsa.
a. rallas b. ralles c. ralláis d. rallo
2. En estos talleres, _____ hace lo que puede, pero conviene preguntar antes de usar la olla a presión.
a. se b. yo c. tú d. uno

- Cambiar sujeto (yo tú/uno/se)
- Atenuar órdenes con condicional e imperfecto (deberías, podías)
- Peticiones formales con subjuntivo y verbos de cortesía (quisiera, te agradecería que)